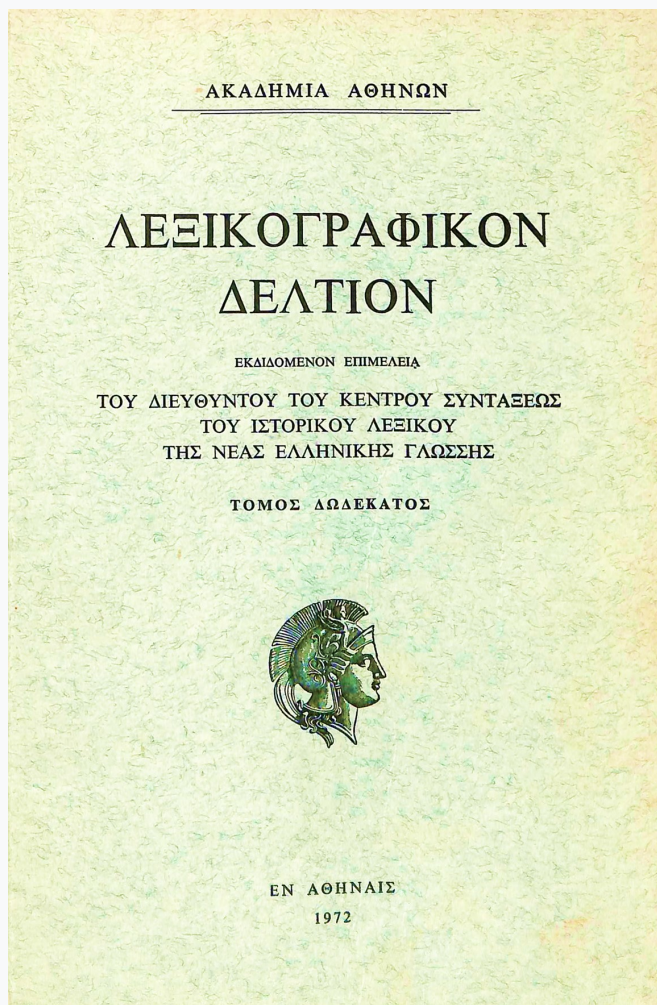


## Lexicographic Bulletin

Vol 12 (1972)

Lexicographic Bulletin



Περιεχόμενα τῶν τόμων 1-11 τοῦ  
Λεξικογραφικοῦ Δελτίου

*Dikaios Vayakakos*

doi: [10.12681/ld.40827](https://doi.org/10.12681/ld.40827)

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

---

# ΛΕΞΙΚΟΓΡΑΦΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ

ΤΟΥ ΔΙΕΥΘΥΝΤΟΥ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ  
ΤΟΥ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ ΛΕΞΙΚΟΥ  
ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

ΤΟΜΟΣ ΔΩΔΕΚΑΤΟΣ



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

1972

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΕΝΤΡΟΝ ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ ΤΟΥ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ ΛΕΞΙΚΟΥ  
ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΤΗΣ ΤΕ ΚΟΙΝΩΣ ΟΜΙΛΟΥΜΕΝΗΣ  
ΚΑΙ ΤΩΝ ΙΔΙΩΜΑΤΩΝ  
Ὅδος Ἀναγνωστοπούλου 14 — Ἀθῆναι ( 136 ) — Τηλ. : 620-024

---

Διευθυντής : ΔΙΚΑΙΟΣ Β. ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΣ

ACADÉMIE D'ATHÈNES  
CENTRE DE RÉDACTION DU DICTIONNAIRE HISTORIQUE  
DU GREC MODERNE (LANGUE COMMUNE  
ET DIALECTES)  
14, rue Anagnostopoulou — Athènes ( 136 ) — Tél. : 620-024

---

Directeur : ΔΙΚΕΟΣ V. ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΣ

## ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σελίδες
<i>Δικ. Β. Βαγιαζάκου</i> : Γλωσσική συγγένεια Κρήτης καὶ Μάνης [ <i>Dik. B. Vayacacos</i> , Parenté linguistique entre la Crète et le Magne].....	3- 42
<i>Νικ. Γ. Κοντοσοπούλου</i> : Προβλήματα τοῦ ἑλληνικοῦ γλωσσικοῦ ἸΑτλαντος [ <i>Nicolas G. Contossopoulos</i> , Problèmes de l'Atlas linguistique de Grèce].....	43- 49
<i>Nicolas J. Kontosopulos</i> : Los dialectos en la Grecia con- temporánea.....	51- 58
<i>Titos P. Jochalas</i> : Gli studi albanologici in Grecia.....	59- 67
<i>Titos P. Jochalas</i> : Griechische Orts-und Familiennamen des italoalbanischen Gemeinden Siziliens.....	69- 80
<i>Dikéos V. Vayacacos</i> : Le grec moderne, les dialectes néo- helléniques et le Dictionnaire Historique de la langue grecque de l'Académie d'Athènes.....	81-102
BIBLIOGRAPHIE DE LINGUISTIQUE GRECQUE.....	102-245
Liste des auteurs.....	247-256
Περιεχόμενα τῶν τόμων 1-11 τοῦ «Λεξικογραφικοῦ Δελτίου» [Sommaire des vol. 1-11 du «Bulletin Lexicographique»]	257-260

ΛΕΞΙΚΟΓΡΑΦΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ  
BULLETIN LEXICOGRAPHIQUE

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΤΟΜΟΣ Α' (1939)

- Α. Α. Παπαδοπούλου : Γραπτή και προφορική παράδοσις τῆς γλώσσης, σελ. 5-32.  
Ν. Π. Ἀνδριώτη : Paragaudis - παραγούδης (παραγώδης) - παραγούδιον - παραγάδι, σελ. 33-39.  
Σ. Γ. Καψωμένου : Ἡ λέξις φρέαρ εἰς τὴν μεταγενεστέραν καὶ νέαν Ἑλληνικὴν, σελ. 40-72.  
Δ. Ι. Γεωργακῆ : Ἑτυμολογικαὶ διασαφήσεις, σελ. 73-88.  
Β. Φάβη : Μετάθεσις καὶ ἀντιμετάθεσις φθόγγων ἐν τῇ νεωτέρᾳ Ἑλληνικῇ γλώσσῃ μετ' ἀναφορᾶς εἰς τὴν ἀρχαίαν, σελ. 89-142.  
Γ. Χ. Πούλου : Γλωσσικὰ ἐκ Σίφνου, σελ. 143-149.

ΤΟΜΟΣ Β' (1940)

- Α. Α. Παπαδοπούλου : Ἐπιρρήματα εἰς -α, σελ. 3-74.  
Βασ. Φάβη : Μετάθεσις καὶ ἀντιμετάθεσις φθόγγων, σελ. 75-122.  
Δ. Γεωργακῆ : Ἑτυμολογικὰ καὶ σημασιολογικὰ, σελ. 123-141.  
Ν. Π. Ἀνδριώτη : Ἑτυμολογικὰ, σελ. 142-157.

ΤΟΜΟΣ Γ' (1941)

- Α. Α. Παπαδοπούλου : Ἀπὸ πότε ἀρχίζει ἡ δημοτικὴ, σελ. 3-56.  
Ν. Ἀνδριώτη : Ἑτυμολογικὰ καὶ σημασιολογικὰ, σελ. 57-91.  
Σ. Καψωμένου : Ἑλληνικὰ ἐκ Μεγάλῃς Ἑλλάδος, σελ. 92-132.  
Κ. Ἀμάντου : Προσθήκαι εἰς τὸ Χιακὸν γλωσσάριον καὶ τὸ Χιακὸν τοπωνυμικόν, σελ. 133-174.

SOMMAIRE

TOME I (1939)

- A. A. Papadopoulos : Tradition écrite et tradition orale de la langue, pp. 5-32.  
N. P. Andriotis : Paragaudis - παραγούδης (παραγώδης) - παραγούδιον - παραγάδι, pp. 33-39.  
S. G. Kapsomenos : Le mot φρέαρ en grec postérieur et moderne, pp. 40-72.  
D. J. Georgakas : Éclaircissements étymologiques, pp. 73-78.  
B. Phavis : Métathèse simple et métathèse réciproque de sons en grec moderne par rapport aux phénomènes analogues du grec ancien, pp. 89-142.  
J. C. Poulos : Phénomènes linguistiques de Siphnos, pp. 142-149.

TOME II (1940)

- A. A. Papadopoulos : Adverbes en -α, pp. 3-74.  
B. Phavis : Métathèse simple et métathèse réciproque de sons, pp. 75-122.  
D. Georgakas : Questions étymologiques et sémasiologiques, pp. 123-141.  
N. P. Andriotis : Questions étymologiques, pp. 142-157.

TOME III (1941)

- A. A. Papadopoulos : Quand commence la «démotiki», pp. 3-56.  
N. Andriotis : Questions étymologiques et sémasiologiques, pp. 57-91.  
S. Kapsomenos : Mots grecs de la Grande Grèce, pp. 92-132.  
C. Amantos : Notes complémentaires au glossaire et à la toponymie chiotés, pp. 133-174.

**ΤΟΜΟΣ Δ' (1942-1948)**

- Γ. Ι. Κουρμούλη : Γλώσσα και Λατρεία, σελ. 5-92.  
 Α. Α. Παπαδοπούλου : Φρασεολογικά, σελ. 93-128.  
 Κ. Ρωμαίου : Σῦκον - συκοφάντης και παράγωγα, σελ. 129-136.  
 Γ. Ι. Κουρμούλη : Καί πάλιν περί τοῦ τοπωνυμίου Χαννία, σελ. 137-148.  
 Σ. Μάνεση : Ἡ κατάληξις -ίδι ὡς περιληπτική ἐν τοπωνυμίοις, σελ. 149-153.  
 Ἰλωσσιική Ἑταιρεία : Προκήρυξις διαγωνισμοῦ, σελ. 154.  
 Δ. Β. Βαγιακάκου : Συμβολή εἰς τήν γλωσσικήν βιβλιογραφίαν τῶν ἐτῶν 1939-1947, σελ. 155-176.

**ΤΟΜΟΣ Ε' (1950)**

- Α. Α. Παπαδοπούλου : Φρασεολογικά, σελ. 3-52.  
 Β. Φάβη : Κριτικά καὶ παλαιογραφικά εἰς τὸν Ἡσύχιον, σελ. 53-122.  
 Στ. Μάνεση : Οὐσιαστικά οὐδέτερα εἰς -ού, σελ. 123-128.  
 Α. Α. Παπαδοπούλου : Κρίσις ἐτυμολογικοῦ λεξικοῦ Ν. Π. Ἀνδριώτη, σελ. 129-147.  
 Πίναξ λέξεων, σελ. 148-153.

**ΤΟΜΟΣ ΣΤ' (1953)**

- Α. Α. Παπαδοπούλου : Φρασεολογικά, σελ. 3-88.  
 Δ. Β. Βαγιακάκου : Συνίησις καὶ ἐπένησις ἐν τῷ γλωσσικῷ ιδιώματι τῆς Μέσα Μάνης, σελ. 89-207.

**ΤΟΜΟΣ Ζ' (1955)**

- Α. Α. Παπαδοπούλου : Φρασεολογικά, σελ. 3-219.

**ΤΟΜΟΣ Η' (1958)**

- Ἰω. Ν. Καλλέρη : Ἀνάλεκτα Λεξικογραφικά, σελ. 1-58.  
 Α. Μ. Καραναστάση : Τὸ ιδίωμα τῆς Ἀστυπαλαίας, σελ. 59-144.

**TOME IV (1942-1948)**

- G. J. Courmoulis : La langue et le culte [dans la Grèce antique], pp. 5-92.  
 A. A. Papadopoulou : Expressions idiomatiques, pp. 93-128.  
 C. Roméos : Σῦκον - συκοφάντης et leurs dérivés, pp. 129-136.  
 G. J. Courmoulis : Encore sur le toponyme Χαννία, pp. 137-148.  
 S. Manassis : La terminaison -ίδι en tant que désinence collective dans les toponymes, pp. 149-153.  
 Société de Linguistique : Annonce de concours linguistique, p. 154.  
 D. V. Vayacacos : Contribution à la bibliographie linguistique des années 1939-1947, pp. 155-176.

**TOME V (1950)**

- A. A. Papadopoulou : Expressions idiomatiques, pp. 3-52.  
 B. Phavis : Remarques critiques et paléographiques sur Hésyche, pp. 53-122.  
 S. Manassis : Substantifs neutres en -ού, pp. 123-128.  
 A. A. Papadopoulou : Compte rendu du Dictionnaire étymologique de N. P. Andriotis, pp. 129-147.  
 Index des mots, pp. 148-153.

**TOME VI (1953)**

- A. A. Papadopoulou : Expressions idiomatiques, pp. 3-88.  
 D. V. Vayacacos : Synizèse et épenthèse dans le parler du Magne méridional, pp. 89-207.

**TOME VII (1955)**

- A. A. Papadopoulou : Expressions idiomatiques, pp. 3-219.

**TOME VIII (1958)**

- J. N. Calléris : Mélanges lexicographiques, pp. 1-58.  
 A. M. Caranastassis : Le parler d'Astypalaea, pp. 59-144.

Ἐκθεσις γλωσσικοῦ διαγωνισμοῦ τοῦ ἔτους 1956, σελ. 145-150.

Ἐκθεσις γλωσσικοῦ διαγωνισμοῦ τοῦ ἔτους 1957, σελ. 151-164.

Πίναξ λέξεων, σελ. 165.

Παραρράματα, σελ. 171.

### **TOMOS Θ' (1963)**

Τροποποιήσεις εἰς τὸ ὀρθογραφικὸν σύστημα τοῦ Ἱστορικοῦ Λεξικοῦ τῆς Ν. Ἑλληνικῆς, σελ. 3-45.

Ἰω. Ν. Καλλέρη : Ἀνάλεκτα Λεξικογραφικά, σελ. 46-66.

Α. Κουτσίλιέρη : Ἡ ἐπένησις εἰς τὸ ἰδίωμα τῆς Μάνης, σελ. 67-76.

Ἐκθεσις γλωσσικοῦ διαγωνισμοῦ τοῦ ἔτους 1959, σελ. 77-92.

Ἐκθεσις γλωσσικοῦ διαγωνισμοῦ τοῦ ἔτους 1960, σελ. 93-129.

Ἐκθεσις γλωσσικοῦ διαγωνισμοῦ τοῦ ἔτους 1961, σελ. 131-152.

Ἐκθεσις γλωσσικοῦ διαγωνισμοῦ τῶν ἐτῶν 1962-63, σελ. 153-160.

Πίναξ λέξεων, σελ. 161-184.

Διορθωτέα, σελ. 185.

### **TOMOS I' (1964-1965)**

Α. Καραναστάση : Ἡ φωνητικὴ τῶν ἰδιωμάτων τῆς νήσου Κῶ, σελ. 3-96.

Στ. Μάνεση : Τροπὴ τῶν συμφώνων τσ καὶ τζ εἰς σ καὶ ζ εἰς τὰ νότια ἰδιώματα τῆς Νέας Ἑλληνικῆς, σελ. 97-179.

Βιβλιοκρισίαι, σελ. 181-190.

Πίναξ λέξεων, σελ. 191-192.

Διορθωτέα, σελ. 193.

### **TOMOS IA' (1966-1967)**

Στ. Μάνεση : Ἀντικωφωτικὰ φαινόμενα βορείων ἰδιωμάτων, σελ. 3-66.

Α. Καραναστάση : Ἡ ἐνετικὴ ἐπίδρασις ἐπὶ τῆς ἑλληνικῆς ναυτικῆς καὶ ἀλιευτικῆς ὀρολογίας, σελ. 67-76.

Ἐκθεσις Γλωσσικοῦ διαγωνισμοῦ τοῦ ἔτους 1964, σελ. 77-88.

Ἐκθεσις Γλωσσικοῦ διαγωνισμοῦ τοῦ ἔτους 1966, σελ. 89-114.

Rapport sur le concours linguistique de l'année 1956, pp. 145-150.

Rapport sur le concours linguistique de l'année 1957, pp. 151-164.

Index des mots, pp. 165-170.

Errata, p. 171.

### **TOME IX (1963)**

Modifications apportées au système orthographique du Dictionnaire Historique du grec moderne, pp. 3-45.

J. N. Calléris : Mélanges lexicographiques, pp. 46-66.

A. Coutsiériis : L'épenthèse dans le parler maniote, pp. 67-76.

Rapport sur le concours linguistique de l'année 1959, pp. 77-92.

Rapport sur le concours linguistique de l'année 1960, pp. 93-129.

Rapport sur le concours linguistique de l'année 1961, pp. 131-152.

Rapport sur le concours linguistique de l'année 1962-63, pp. 153-160.

Index des mots, pp. 161-184.

Corrigenda, p. 193.

### **TOME X (1964-1965)**

A. M. Karanastassis : Phonétique des parlers de Cos, pp. 3-96.

S. Manessis : Passage des consonnes *ts* et *tz* à *s* et *z* dans les parlers néo-grecs septentrionaux, pp. 97-179.

Comptes-rendus, pp. 181-190.

Index des mots, pp. 191-192.

Corrigenda, p. 185.

### **TOME XI (1969)**

S. Manessis : Phénomène inverse de la réduction vocalique dans les parlers de la Grèce du nord, pp. 3-66.

A. Caranastassis : L'influence vénitienne sur la terminologie des marins et des pêcheurs grecs, pp. 67-76.

Rapport sur le concours linguistique de l'année 1964, pp. 77-88.

Rapport sur le concours linguistique de l'année 1966, pp. 89-114.

- N. Κοντοσοπούλου: 'Ο Γλωσσικός "Ατλας τῆς Ἑλλάδος καὶ τὰ σχετικὰ προβλήματα, σελ. 115-133.
- A. Καραναστάση: 'Η ἑλληνικὴ ἐπίδρασις ἐπὶ τῆς ναυτικῆς ὀρολογίας τῆς Τουρκίας, τῶν Βαλκανίων, τῆς Ρωσίας ἐπὶ τοῦ Εὐξείνου Πόντου καὶ τῆς Αἰγύπτου ἐπὶ τῆς Ἐρυθρᾶς Θαλάσσης, σελ. 135-147.
- Πίναξ πραγμάτων, σελ. 149-150.
- Πίναξ ἑλληνικῶν λέξεων, σελ. 151-163.
- Πίναξ ξένων λέξεων, σελ. 165-169.
- Πίναξ κυρίων ὀνομάτων, σελ. 171.
- Πίναξ τοπωνυμίων, σελ. 171-173.
- Περίληψις τῶν ἄρθρων, σελ. 175-179.
- N. Contossopoulos: L'Atlas linguistique de la Grèce et ses problèmes, pp. 115-133.
- A. Caranastassis: L'influence grecque sur la terminologie maritime de la Turquie, des pays balkaniques, de la Russie méridionale (Pont Euxin) et de l'Égypte de l'Est (Mer Rouge), pp. 135-147.
- Index rerum, pp. 149-150.
- Index des mots grecs, pp. 151-163.
- Index des mots étrangers, pp. 165-169.
- Index des noms de personnes, p. 171.
- Index des toponymes, pp. 171-173.
- Résumés des articles, pp. 175-179.